



CCSBT-EC/1410/16

Activities with Other Organisations 他の機関との活動

Purpose

目的

To agree on the CCSBT observers to attend meetings of other RFMOs during 2015, and to brief the Extended Commission on interactions with other organisations during 2014 and proposals for 2015.

2015年の他のRFMOの会合に参加するCCSBTオブザーバーについて合意するとともに、拡大委員会に対して、2014年における他機関との関係及び2015年にかかる提案について説明する。

CCSBT Observers at non-CCSBT meetings

CCSBT以外の会合におけるCCSBTオブザーバー

At CCSBT 17, the EC agreed that specified Members would act as the CCSBT observers at RFMO meetings of interest (e.g. tuna RFMOs and CCAMLR) and that the observer Members would provide reports back to the CCSBT on matters of relevance in order to improve coordination with other RFMO's. The following Members were nominated at CCSBT 20 to observe the next series of RFMO's annual meetings:

CCSBT17において、ECは、他のRFMOとの協調関係を改善するため、特定のメンバーが、関連するRFMO（例えばまぐろ類RFMO及びCCAMLR）の会合にCCSBTオブザーバーとして参加し、オブザーバーとなったメンバーはCCSBTに関連する事項についてCCSBTに報告することに合意した。CCSBT20において、以下のメンバーが今後の一連のRFMOの年次会合のオブザーバーとして指名された。

- Korea to observe meetings of WCPFC;
韓国は、WCPFC会合のオブザーバーとなる。
- Australia to observe meetings of CCAMLR;
オーストラリアは、CCAMLR会合のオブザーバーとなる。
- Indonesia to observe meetings of IOTC;
インドネシアは、IOTC会合のオブザーバーとなる。
- Japan to observe meetings of ICCAT; and
日本は、ICCAT会合のオブザーバーとなる。
- Taiwan to observe meetings of IATTC.
台湾は、IATTC会合のオブザーバーとなる。

These CCSBT observers may have matters of relevance to report back to the CCSBT.

これらのCCSBTオブザーバーは、CCSBTに対して関連事項を報告することができる。

The EC should confirm which Members will act as CCSBT observers to the next series of RFMO annual meetings.

ECは、どのメンバーが今後の一連のRFMO年次会合のCCSBTオブザーバーとなるのか確認する必要がある。

It should be noted that CCAMLR has already invited the CCSBT to participate as an observer at its Thirty-third annual meetings of the Commission and Scientific Committee, from 20 to 31 October 2014. After CCSBT 21, the Secretariat will advise CCAMLR of the CCSBT observer that will attend CCAMLR.

CCAMLRは、2014年10月20日から31日までに開催される第33回委員会年次会合及び科学委員会におけるオブザーバーとしてCCSBTを既に招待していることに留意する必要がある。事務局は、CCSBT21後にCCAMLRに参加するCCSBTオブザーバーについてCCAMLRに通知する予定である。

Activities of the Secretariat with other Organisations

事務局による他機関との活動

Activities during 2014

2014年の活動

Participation by the Secretariat in meetings of other organisations was described in the Report from the Secretariat (CCSBT-EC/1410/04). These included the:

他機関の会合への事務局の参加については、事務局からの報告（CCSBT-EC/1410/04）において以下を詳述した。

- CCAMLR CDS Review Panel (See Circular #2014/009);
CCAMLR CDS レビューパネル（回章#2014/009 参照）
- Inception Workshop and first Steering Committee meeting¹ for the GEF² funded project “Sustainable Management of Tuna Fisheries and Biodiversity Conservation in the ABNJ” (Tuna ABNJ Project);
GEF²が出資する「ABNJ マグロ漁業の持続的管理及び多様性の保全プロジェクト（マグロ ABNJ プロジェクト）の開始ワークショップ及び第一回運営委員会¹
- Thirty First Session of the Committee on Fisheries (COFI 31);
第31回FAO水産委員会（COFI31）
- A meeting of the Tuna RFMO Executive Secretaries¹;
まぐろ類RFMO事務局長会合
- Fifth Meeting of the Regional Fisheries Body Secretariats Network¹ (RSN); and
第5回地域漁業機関事務局ネットワーク（RSN）
- KOBE Steering Committee Meeting¹.
KOBE 運営委員会会合

In addition, the Compliance Manager will be attending a compliance coordination meeting between the IOTC and CCSBT Secretariats during November 2014.

さらに、コンプライアンスマネージャーは、2014年11月にIOTC及びCCSBT事務局間の遵守調整会合に出席する予定である。

¹ Held in conjunction with COFI 31. COFI31 に合わせて開催。

² Global Environment Facility. 地球環境ファシリティ。

Finally, the Secretariat is in regular contact with the Secretariats of the other tuna RFMOs on matters of mutual interest, including MCS measures (particularly transshipments at sea), the global register of tuna vessels and other matters on an ad-hoc basis.

最後に、事務局は、他のまぐろ類 RFMO との間で、双方に関心のある事項（MCS 措置（特に洋上転載）、マグロ漁船の世界登録及びその他特別な事項等）について定期的に連絡をとっている。

Proposed meetings for 2015

2015 年における会合案

Known meetings of interest to the Extended Commission are:

拡大委員会に関連する既知の会合は以下のとおりである。

- Joint tuna RFMO Bycatch Working Group Meeting focused on harmonise longline observer data fields across the tuna RFMOs (27-29 January 2015, Keelung, Taiwan); まぐろ類 RFMO 横断的な協調的はえ縄オブザーバーデータ領域に関するまぐろ類 RFMO 合同混獲作業部会会合（2015 年 1 月 27-29 日、台湾・基隆）
- Second steering Committee Meeting of the Tuna ABNJ Project (Approximately June 2015, Rome, Italy or Washington, USA); マグロ ABNJ プロジェクト第二回運営委員会会合（2015 年 6 月頃、イタリア・ローマ若しくは米国・ワシントン）
- Technical evaluation of the ICCAT e-BCD system to determine whether the system can be adapted for CCSBT's use (3rd quarter 2015, Madrid, Spain). The necessity of conducting this technical evaluation will be determined at the Ninth meeting of the Compliance Committee; ICCAT の e-BCD システムを CCSBT でも採用し得るかどうかを判断するための技術的評価（2015 年第 3 四半期、スペイン・マドリード）
- Annual meetings of other tuna RFMOs³; and その他まぐろ類 RFMO 年次会合
- CCAMLR annual meeting³. CCAMLR 年次会合

It is proposed to continue the practice of deciding whether to attend meetings of interest on the basis of the specific interests of the CCSBT in the agendas.

関連する会合に参加するかどうかについては、当該会合の議題における CCSBT の具体的な関心事項をベースに決定するという慣習を継続することを提案する。

In addition, the Secretariat plans to seek opportunities for its Database and Compliance managers to meet and share ideas and developments with their counterparts in CCAMLR and/or WCPFC.

さらに事務局は、データベースマネージャーとコンプライアンスマネージャーについて、CCAMLR 及び／又は WCPFC のカウンターパートと会合し、意見及び発展を共有する機会を求めたいと考えている。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

³ Nominated CCSBT Members usually represent the CCSBT at these meetings instead of the Secretariat.通常、事務局に代わって、指名された CCSBT メンバーがこれらの会合に出席する。